



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fourteenth Sunday in Ordinary Time Year C July 3, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Toàn thể đất nước, hãy reo mừng Thiên Chúa.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật ngày 3 tháng 7, 2022

Quý Ông Bà Anh Chị em thân mến!

Thứ hai tuần này chúng ta sẽ Mừng Ngày Lễ Độc Lập Hoa Kỳ lần thứ 246, vì Chúa đã chúc lành cho đất nước này. Chúng ta dùng dịp này để cảm ơn Thiên Chúa đã cho chúng ta đang sống tại một đất nước tự do và hạnh phúc nhất hành tinh. Chúng ta cũng cảm ơn chính quyền và nhân dân Hoa Kỳ đã mở rộng bàn tay đón tiếp chúng ta vào một đất nước tự do này. Kính mong quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp thêm tài chánh cho việc xây Linh Đài Đức Mẹ. Nếu ai đóng 3,000 dollars tên của quý vị sẽ được khắc trên Linh Đài Đức Mẹ khi xây xong. Xin quý ông bà anh chị em cũng tiếp tục đóng góp cho quỹ Mục Vụ 2022. Nguyên xin Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành trên toàn thể quý vị! **Chúc Mừng Lễ Độc Lập 2022**

Lời Chúa trong Chúa Nhật hôm nay nhắc nhở chúng ta về việc loan báo Tin Mừng về Nước Thiên Chúa bằng lời nói hành động và cuộc sống không phải dành cho một số ít. Nhưng đó là việc làm của tất cả những ai đã được rửa tội. Trong bài đọc thứ nhất Tiên Tri Isaia nhìn thấy Thành Giêrusalem như là một giáo hội vui tươi - Giáo Hội an ủi con cái mình “như người mẹ ấp ủ con mình”, Ngài xác quyết với những khán thính giả rằng họ đang sống trong lời hứa của Thiên Chúa Yawê là tình thương bảo vệ phồn thịnh và ơn cứu độ. Bài đọc thứ hai Thánh Phaolô gởi cho Giáo Đoàn Galata Ngài dạy chúng ta rằng qua cái chết của Chúa Kitô trên Thập Giá Ngài đem lại ơn cứu độ cho mọi người. Thánh Phaolô cũng nhắc nhở chúng ta mỗi Kitô hữu được gọi là “tạo vật mới” là chúng ta hãy làm chứng nhân cho Thập Giá Đức Kitô qua việc hy sinh và phục vụ nhau. Bài Phúc Âm trích từ Tin Mừng của Thánh Luka diễn tả về việc Chúa Giêsu sai 72 môn đệ đi vào các thành phố và làng mạc để sửa soạn cho việc thăm viếng của Chúa. Hôm nay lời Chúa cũng nhắc nhở mỗi người chúng ta rằng hiện nay có 1.5 tỷ người Công Giáo trên thế giới chúng ta cũng phải có trách nhiệm làm việc loan báo Tin Mừng của Chúa Kitô cho 4.5 tỷ người chưa nhận biết Chúa.

Bài học cho mỗi người chúng ta tiếp tục rao giảng Tin Mừng của Chúa Kitô trong thế giới hôm nay. Chúng ta phải sống niềm tin của Chúa Kitô. Chúng ta sống Phúc Âm của Chúa Kitô bắt đầu từ nơi gia đình, vợ chồng con cái cùng kính trọng nhau, giáo dục con cái theo tinh thần phục vụ và kính trọng, hãy tha thứ cho con cái mình khi nó có lỗi, hãy dạy cho con cái biết cách cầu nguyện, cho nhau tình thương và giúp đỡ những người khác.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.

Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 26/6/2022: **\$11,947** Tổng số phong bì: **249**

Đóng góp qua mạng tuần trước: **\$390** Số lần đóng góp: **13**

Đóng góp qua mạng tuần này: **\$310** Số lần đóng góp: **13**

Giang hàng thực phẩm: **\$2,500**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp \$400 cho Quỹ PSA. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA



Văn Phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa thứ Hai, ngày 4 tháng 7, 2022 nhân dịp lễ “Độc Lập Hoa Kỳ”. Văn phòng Giáo Xứ sẽ mở cửa lại vào thứ Ba, ngày 5 tháng 7, 2022. Xin kính chúc quý vị một ngày nghỉ an toàn và vui vẻ. Xin cảm ơn.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Ông Dominicô Nguyễn Thanh Liêm
Ông Lôrensô Dương Khổng Trức

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.



RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG TÁM

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 14/8/2022**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 26/7/2022**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.

GHI DANH GIÁO LÝ



Xin hãy ghi danh cho năm học mới 2022-2023. Chúng ta sẽ bắt đầu ghi danh cho chương trình Giáo Lý vào các ngày thứ Bảy (ngày 6, 13 và 27 tháng 8), vào lúc 4:00pm chiều và sau Thánh Lễ 6:00pm chiều.

Khi ghi danh, xin quý phụ huynh đính kèm theo:

1. Bản sao của giấy Rửa Tội.
2. Bản sao của giấy Rước Lễ Lần Đầu.

Xin cảm ơn.

RAO HÔN PHỐI

Robert De Santiago & Linda Luong
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 6 tháng 8, 2022

Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit “1 năm” trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí “1 tháng trước” ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 7 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho những người cao niên.

Chúng ta cầu nguyện cho những người cao niên, những người đang nắm giữ cội nguồn và lịch sử của dân tộc; mong rằng kinh nghiệm và sự hiểu biết của họ giúp cho giới trẻ biết hướng vọng về tương lai với hy vọng và trách nhiệm.

Responsorial Psalm
Let all the earth cry out to God with joy.

Pastor's Corner

Sunday, July 3, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

On Monday July 4, 2022, our country will celebrate her 246th birthday of our nation! We pause and give thanks to Almighty God for His love, joy, and freedom that he bestows upon our nation. May we appreciate the freedom that the Lord gives us and continue to support our brothers and sisters throughout the world who do not have the basic freedoms to enjoy. Please continue to support our new building and Shire of Our Lady of La Vang Project. May the Lord bless each one of you with love, peace, and joy! **Happy 4th of July 2022.**

Today's Scriptures remind us that announcing the Good News of the Kingdom by words, deeds, and life is not the task of only a few. Rather, it is a task for all baptized Christians. In the first reading, Isaiah sees the city of Jerusalem as the prototype of the rejoicing Church—the Church who comforts her children, “*as a mother comforts her baby son.*” He assures his listeners that they live in the certainty of Yahweh's promises of love, protection, prosperity, and salvation. In today's second reading (Galatians 6: 14-18), Paul clearly teaches that it was Jesus' death on the cross which brings one salvation and not a Jewish heritage. He reminds us that every Christian is called to be a “new creature”, and that the mission of each member of the Church is to bear witness to the saving power of the cross of Christ through a life of sacrificial, self-giving service. Today's Gospel, taken from the Gospel of Luke, describes, in Jesus' commissioning of 72 disciples, to preach the Gospel in towns and villages in preparation for his visit, the fulfillment of the prophetic promise made by Isaiah. He gives them “travel tips” for their missionary journey. They must be walking witnesses of God's providence by relying on the hospitality of others, living very simple lives, preaching the Good News and healing the sick. Today's Gospel reminds us that the 1.5 billion Christians in the world today have the same mission to preach the Gospel of Christ to the other 4.5 billion non-Christians.

This week, the valuable lesson for us to put into action is that we need to continue the preaching mission. Just as Jesus, in today's Gospel, gave instructions to the seventy-two missionaries, he also gives each one of us a mission to carry out: as faithful Christians, we should attract others to the Faith by leading exemplary lives, just as a rose attracts people by its beauty and fragrance. This is our job and our responsibility. We must not miss the current opportunities to be apostles through our words and deeds in everyday life. We need to avoid giving the counter-witness of practicing the “supermarket Catholicism” of our politicians who publicly proclaim their “Catholicism” and yet support abortion, gay marriage, human cloning, and experimentation with human embryos. Nor should we be “armchair Catholics”, “cafeteria Catholics”, or “Sunday Catholics” who bear counter-witness to Christ through our lives. Let us start preaching the Gospel in our families by leading exemplary Christian lives, in which spouses love and respect each other, raise their children in the spirit of obedience and service, discipline them with forgiving love, and teach them by persistent example to pray, love, and help others by sharing their blessings.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen,
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 6/26/2022 Collection : **\$11,947**
Number of Envelopes: **249**
Food Sales: **\$2,500**
EFT: **\$310** Number of EFT: **13**
(Last weekend) EFT: **\$390** Number of EFT: **13**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Las obras del Señor son admirables.

Notas del Párroco

Domingo, julio 3, 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

¡El lunes 4 de julio de 2022, nuestro país celebrará su 246 cumpleaños de nuestra nación! Hacemos una pausa y damos gracias a Dios Todopoderoso por Su amor, alegría y libertad que otorga a nuestra nación. Que apreciemos la libertad que el Señor nos da y sigamos apoyando a nuestros hermanos y hermanas en todo el mundo que no tienen las libertades básicas para disfrutar. Continúe apoyando nuestro nuevo edificio y el proyecto del Altar a la Virgen de La Vang. ¡Que el Señor bendiga a cada uno de ustedes con amor, paz y alegría! **Feliz 4 de Julio de 2022.**

Las Escrituras de hoy nos recuerdan que anunciar la Buena Noticia del Reino con palabras, obras y vida no es tarea de unos pocos. Más bien, es una tarea de todos los cristianos bautizados. En la primera lectura, Isaías ve a la ciudad de Jerusalén como el prototipo de la Iglesia que se regocija, la Iglesia que consuela a sus hijos, “como una madre consuela a su hijito”. Él asegura a sus oyentes que viven en la certeza de las promesas de amor, protección, prosperidad y salvación de Yahveh. En la segunda lectura de hoy (Gálatas 6: 14-18), San Pablo enseña claramente que fue la muerte de Jesús en la cruz la que trae la salvación y no la herencia judía. Nos recuerda que todo cristiano está llamado a ser una “nueva criatura”, y que la misión de cada miembro de la Iglesia es dar testimonio del poder salvador de la cruz de Cristo a través de una vida de servicio sacrificial y abnegado. El Evangelio de hoy, tomado del Evangelio de Lucas, describe, en la comisión de Jesús de 72 discípulos, para predicar el Evangelio en pueblos y aldeas en preparación para su visita, el cumplimiento de la promesa profética hecha por Isaías. Él les da “consejos de viaje” para su viaje misionero. Deben ser testigos ambulantes de la providencia de Dios confiando en la hospitalidad de los demás, viviendo vidas muy sencillas, predicando la Buena Nueva y curando a los enfermos. El Evangelio de hoy nos recuerda que los 1.500 millones de cristianos en el mundo de hoy tienen la misma misión de predicar el Evangelio de Cristo a los otros 4.500 millones de no cristianos.

Esta semana, la valiosa lección que debemos poner en práctica es que debemos continuar con la misión de predicar. Así como Jesús, en el Evangelio de hoy, dio instrucciones a los setenta y dos misioneros, también nos da a cada uno de nosotros una misión que cumplir: como cristianos fieles, debemos atraer a los demás a la Fe llevando una vida ejemplar, como una rosa atrae a la gente por su belleza y fragancia. Este es nuestro trabajo y nuestra responsabilidad. No debemos perder las oportunidades actuales de ser apóstoles a través de nuestras palabras y obras en la vida cotidiana. Necesitamos evitar dar el contra testimonio de practicar el “catolicismo de supermercado” de nuestros políticos que proclaman públicamente su “catolicismo” y sin embargo apoyan el aborto, el matrimonio homosexual, la clonación humana y la experimentación con embriones humanos. Tampoco debemos ser “católicos de sillón”, “católicos de cafetería” o “católicos dominicales” que dan testimonio de Cristo a través de nuestras vidas. Comencemos a predicar el Evangelio en nuestras familias llevando una vida cristiana ejemplar, en la que los esposos se amen y se respeten, eduquen a sus hijos en el espíritu de obediencia y servicio, disciplínenlos con amor perdonador y enséñenles con el ejemplo persistente a orar, amar y ayudar a otros compartiendo sus bendiciones.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 6/26/2022: **\$11,947**

Total Sobres Recibidos: **249**

Venta de Comida: **\$2,500**

EFT: **\$310** Donaciones Electrónicas **13**

(semana pasada) EFT: **\$390** Donaciones Electrónicas **13**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

OFFICE CLOSE



Parish Office will be closed on **Monday July 4, 2022** in observance of Independent Day. The church will be closed after the 8:30AM trilingual mass. Thank you and God Bless America!

SPANISH CATECHISM REGISTRATION

Registration for the Catechism Program will be on the following days:

Sunday, July 31, 2022 from 1:30pm to 2:00pm
Sunday, August 28, 2022 from 1:30pm to 2:00pm

To register your child, please bring the Baptismal Certificate or Birth Certificate, fill out the application completely and pay the class fee in full and commit to attend Mass every Sunday. Thank you.

2022-2023 ENGLISH - HISPANIC COMMUNITY HIGH SCHOOL & ADULT CONFIRMATION AND RCIA PROGRAM

Registrations will take place during the dates provided below on Sunday's, on the side of the Church.

Registration Dates	Time
Sunday, August 14, 2022	12:30pm - 2:30pm
Sunday, August 21, 2022	12:30pm - 2:30pm
Sunday, September 11, 2022	12:30pm - 2:30pm
Sunday, September 18, 2022	12:30pm - 2:15pm (The first day of class is a Parent Meeting)

Program Cost & Hours:

- High School Confirmation: \$160.00
(Additional Sibling: \$135.00)
Class Time: Sundays, 2:15pm to 5:00pm (Mass included)
- Adult Confirmation: \$80.00
Class Time: Sundays, 4:00pm to 6:30pm (Mass included)
- Adult RCIA: \$80.00
Class Time: Sundays, 4:00pm to 6:30pm (Mass included)

Class Start Date for all the programs: Sunday, September 18, 2022 (The First Class is a Parent Meeting)

Should you have any questions or concerns please contact:
 Esperanza Jimenez at (714) 605-6799 or
 Delfina Diaz at (714) 343-2474

NOTICIAS

OFICINA CERRADA



La Oficina Parroquial estará cerrada el Lunes Julio 4, 2022 por el Día de la Independencia. La Iglesia se cerrará después de la Misa de 8:30AM. Cuide a su familia en esta fiesta.

¡Dios Bendiga America!

REGISTRACIÓN PARA EL CATECISMO

Las registraciones para el Programa de Catecismo serán los siguientes días:

Domingo, Julio 31, 2022 de 1:30pm a 2:00pm
 Domingo, Agosto 28, 2022 de 1:30pm a 2:00pm

Para inscribir a su niño necesita traer el Certificado de Bautismo ó Acta de Nacimiento, llenar la aplicación completamente y pagar la cuota completa y el compromiso de asistir a Misa cada domingo.

CONFIRMACIÓN & RCIA

Las Registraciones se llevarán a cabo los dias mencionados abajo los domingos al lado de la Iglesia.

Domingo, Agosto 14, 2022 de 12:30pm a 2:30pm
 Domingo, Agosto 21, 2022 de 12:30pm a 2:30pm
 Domingo, Septiembre 11, 2022 de 12:30pm a 2:30pm

Domingo, Septiembre 18, 2022 de 12:30pm a 2:15pm
 (Es el primer día de clase es Junta de Padres).

Costo del Programa

Confirmación de adolescentes \$160.00 si tiene otro hermano en el mismo programa es \$135.00
 Las clases son los Domingos de 2:15pm a 5:00pm

Confirmación de Adulto \$80.00
 Las clases son los Domingos de 4:00pm a 6:30pm

RCIA Adulto \$80.00
 Las clases son los Domingos de 4:00pm a 6:30pm
 Si tiene alguna pregunta por favor comunicarse con:

Esperanza Jimenez al 714-605-6799
Delfina Diaz al 714-343-2474

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$9.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

**Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ
và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Maria Dinh Thi Quet	\$2,000
Thinh Phuc Nguyen	\$1,500
Maria Hana Dang	\$1,000
Maria Dinh Khuat	\$500
Tram Nguyen	\$300
Mary Bach Nguyen	\$300
Tracy Tang	\$300
Anh Ngoc Do	\$300
Sandra Anaya	\$250
Amy Do	\$100

Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: Hành Hương Tham Quan Nhà Thờ Chính Tòa Los Angeles và Mission in Ventura, ngày 10 tháng 7, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng và buffet).

Tour 2: New Mexico từ 14 đến 17 tháng 7, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Kỷ Niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ Khóc, Cầu Thang Ông Thánh Giuse - Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo, Nhà Thờ Thánh Phanxico Assis - Thạch Động Nhũ, Nhà Thờ Cỗ - Cha Tạo (có Thánh Lễ Thứ 7), \$575/1 người (phòng 2 người), \$400/1 người (phòng 4 người).

Tour 3: Đại Hội Thánh Mẫu Missouri - đi ngày 3/8/2022, về ngày 7/8/2022 - di chuyển bằng máy bay (\$800/1 người) và xe bus (\$625/1 người).

Tour 4: Đan Viện Châu Sơn Sacramento, đi ngày 10/9/2022, về ngày 11/9/2022 - di chuyển bằng xe bus và ngủ tại Đan Viện (\$130/1 người).

Tour 5: Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas (ngày 21, 22, 23 tháng 10, 2022) - Chủ đề "Cùng Mẹ Đi Rao Giảng Tin Mừng" - hotel và xe bus, \$250/1 người (phòng 4 người).

Tour 6: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe Mexico City (tháng 12, 2022).

Mọi chi tiết xin liên lạc: Kim Loan (714) 422 5269
Hải Vũ (714) 422 5278 Tiffany (714) 234 1745

Trả check hoặc Zelle: (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER **ONLY** at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

*Please contact the parish
office for your
advertisement.*